

# VENDÉGLŐSÖK LAPJA

(VENDÉGLŐ-, SZÁLLÓ-, KÁVÉSIPARI ÉS KÖZGAZDASÁGI SZAKLAP)

M. kir. postatakarcpénztár csekkzáma 45.255  
Megjelenik havonta 5-én. Előfizetési díj  
félévre 8 pengő, egész évre 12 pengő  
Hirdetési díj szövegdolton 50 fillér,  
hirdetési oldalon 40 fillér hasabmilliméterenkint

ALAPÍTOTTA:  
**IHÁSZ GYÖRGY**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BUDAPEST, IX., VIOLA-UTCA 3. SZÁM  
Telefonszám: Automata 32—2—81

HIVATALOS ÓRÁK: DÉLELŐTT 10 ÓRÁTÓL DÉLUTÁN 1 ÓRÁIG.

## A nyári vendéglők

szemzónja véget ért. Vagyid vége a nyárnak. Ezidén a nyár jóval hosszabb volt, mint máskor. Május elsején már ugyancsak benn voltunk a nyárban és szeptember végén és október elején az még egyre tart gyönyörű napsugarával.

A kirándulóhelyek vendéglői, az úgynevezett nyári vendéglők az idén jól jártak és bizonyára kitünő eredménnyel fejezték be a szontot! A látogatást legalább is emellett szól! Sajnos, a valóság nem ez, hanem az ellenkező. A hosszú nyár dacára a nyári vendéglősöknek csak panasza van okuk! Ugyanis ezen üzemek a közönség úgy látszik lukszushelyeknek tekintik, ahová csak kivételesen, igen ritka alkalommal megy. Azt a néhány vasár- és ünnepnapot kivéve, amikor nem esett az eső, e helyeket nagyon gyökeresen látogatták.

Érdeklődöttünk ennek az oka iránt. A felelet, sajnos, ugyanaz, ami a belső üzletkéknél. Nincs pénye a közönségnek! Ezért kerül el a vendéglőt! Pedig a veekendezés az idén még jobban fejlődött. A hivatalok, a kereskedések és műhelyek márt szombat délelben zártak, hogy a közönség mielőbb kijuthasson a hegyekbe, a Dunára és az erdőbe. A közönség örömmel sietett is kifelé e helyekre. De a nyári vendéglőkbe kevés került be közülük!

De nem esoda! Hiszen az állam, a város, a magánvállalatok évek óta szállítják le a fizetéseket! Ez ellen pedig a tisztviselő, a munkás csak úgy védekezik, hogy redukálja az igényeit. Vendéglőre nagyon kevésnek tellik! Örül, ha a veekendire kenyér mellé egy kis szalonát, vagy hideg felvágottat vihet. Különösen a családosak érzik ezt. Pedig a nyári vendéglők előre készültek a szombati esti és vasárnapi tömeges fogyasztásra. Sajnos, többször hiába készültek. Ha a környékbeli villák lakói vasárnap nem rendeltek volna náluk ebédet, akkor az elmaradt hasznon felül csúnya ráfizetésre került volna sor. A polgári hasznot így is a minimálisra redukálták, hogy az olcsó és jó kosztot elhelyezhessék a környékbeli lakóknál.

Szóval ma már a nyári vendéglő se üzlet. Éppen olyan tengődés, mint a többi belső üzlet. Még szerencse, ha végleg be nem zárul az ajtaja! Az általános pénztelenséget a nyári vendéglők éppen úgy szenvedték, mint a többi városi üzlet! A jobb kilátás pedig még mindig bizonytalan!

## Alapszabályokkal rendelkező egyesület helyiségeiben hangos zenélés.

Egyik egyesület vezetősége ellen panaszt nyújtottak be a ker. kapitánysághoz azért, mert az egyleti helyiségben nap-nap után folyó hangos zene és énekszóval egybekötött mulatozások miatt a helyiség mellett lévő lakásokban lehetetlen az éjjeli pihenés.

A folyamatba tett kihágási eljárás során megállapítást nyert, hogy az egyesület a belügyminisztérium által jóváhagyott alapszabályokkal rendelkezik s ennek alapján valóban minden hét szombati napján táncos estéket tartanak, melyen az egyesület tagjai jelennek meg belépődíj nélkül.

Ily alkalmakkor a zongorán tényleg éjjel után 1 óráig játszanak s ennek hangja a szomszédos lakóhelyiségekbe valóban át is hallatszik.

Az elsőfokú bíróság ezen ténymegállapítás alapján büntönek mondotta ki az egyesület vezetőségét és kisebb pénzbüntetésre ítélte.

A terhelt által megfellebbezett ítéletet a másodbíróság megváltoztatta és őt a kihágás vád és következményei alól felmentette a következő indokolással.

A tárgyalás adatai szerint az ... egyesület belügyminiszterileg jóváhagyott alapszabályokkal rendelkezik. Az egyesület helyiségében az engedélyezett lórai zárórán túl zene és tánc nem volt.

Ily tényállás mellett a terhelt terhére rótt kihágás meg nem állapítható, mert az egyesület rendeltetészerű használatával járó természetsszerű és a normális kereteket meg nem haladó zaj büntetendő cselekményt nem képez. Dr. U. H. L.

## A Nyíregyházi Ipartestület ötvenéves jubileumát

ünnepelte a minap. A díszközgyűlésen megjelent Fabinyi Tihamér dr. kereskedelemügyi miniszter képviselőtében báró Kruchina Károly dr., miniszteri tanácsos, Mikecz Ödön dr., főispán, Bencs Kálmán dr., polgármester, Éber Antal dr., országgyűlési képviselő, Sesztina Jenő és Bittner János felsőházi tagok, Papp József, az IPOK elnöke, Dobsa László dr., igazgató, Radó Rezső dr., kamarai főtitkár és még számos előkelőség.

Ifj. Tóth Pál ipartestületi elnök nyitotta meg a díszközgyűlést, majd báró Kruchina Károly dr., miniszteri tanácsos üdvözölte a jubiláló ipartestületet Fabinyi Tihamér dr., kereskedelemügyi miniszter megbízásából, majd annak a reményének adott kifejezést, hogy a kézművesipar hivatott vezetőivel az élen ki tudja vívni magának azt az értékelést, amelyet ez a nemzetépítő szempontból fontos társadalmi réteg megérdemel. Utána Bálint István dr., ügyész ismertette az ipartestület történetét, majd Éber Antal dr. tolmácsolta a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara üdvözlését. Meggyőződése, hogy Fabinyi miniszter lelkes ba-

rátja a kézműiparosságnak, sokat tett már, hogy súlyos helyzetét megjavítsa, de még rengeteg a tennivaló.

Az 1930. évi népszámlálás adatai szerint az ország lakossága 8%-kal szaporodott, de viszont az iparosság száma 15%-kal csökkent. Nagyan vitte előre az iparosság ügyét a fedezet nélküli kisipari hitelek folyósítása. Utána a rokonérdekeltségek üdvözölték a jubiláló ipartestületet.

A kávémerések ételmszerárúsítása. A kereskedelemügyi miniszter a kávémerések ételmszerárúsítása tárgyában egy konkrét eset kapcsán ismételtlen döntést hozott, amely az eddigi rendelkezéseknek teljesen megfelel. Ez szerint a kávémerésekben ételmszerkelet általában nem szabad uccán át árusítani. A 73.590/1927. K. M. számú rendeletben részletesen felsorolt bizonyos ételmszerkelet, mint például tejtermékeket, kenyert és, is csupán az ételmszerkeletre megállapított záróráig szabad a kávémerésekből az uccán át árusítani.

# Popper Mór és Lipót r.-t., bornagykereskedés

Telefon: 48-4-62

Budapest-Kőbánya, Előd uccsa 8. szám.

Alapított 1869. évben.

Az 1922. évi országos szőlő- és borgazdasági kiállításon aranyéremmel kitüntetve.

Válogatott uradalmi fajborok.

Kérjen saját érdekében árajánlatot.

# A vendéglősök és a termelői borkimérések harca a földmívelésügyi miniszter előtt.

A vendéglősök és korcsmárosok már régóta harcolnak a termelői borkimérések ellen. A vendéglős, korcsmáros és italmérő érdekeltségek küldöttségében jártak Kállay Miklós dr. földmívelésügyi miniszterrel Gundel Károly és Malosik Ferenc vezetésével. Az italmérők panaszait Gundel Károly ismertette, aki előadta, hogy a termelői borkimérések mindjohabon elharapozó versenyre miatt a legális italmérők igen nagy károkat szenvednek. Szükséges volna a bortermelői kimérések legszigorúbb ellenőrzése. Kállay Miklós dr. földmívelésügyi miniszter nagy érdeklődéssel hallgatta az előadottakat, majd

kijelentette, hogy a maga részéről is sürgősnek tartja ennek a kérdésnek gyors elintézését, annál is inkább, mert tagadhatatlanul számos visszaélés történik a termelői borkimérések körül. Az érdekeltek a miniszter válasza után emléik, hogy még az új borszezon megindulása előtt nagyszabású ankétben megtárgyalják a gyökeres rendezés módját. Egyébként az italmérő szakmai memorandumokat nyújtották át a kereskedelmi, valamint a pénzügyminiszternek is. Mint értesülünk, a bortermelők ezzel kapcsolatban szintén szervezkednek és az ügyben az illetékes fórumokhoz fordulnak.

## MI UJSÁG?

**A Nemzeti Munkahét ünnepélyes megnyitása ipari felvonulással.** Szeptember 30-án délelőtt az Üget-pályán az egész ország vármegyéi és városai díszkültötteivel, valamint a társadalmi egyesületek több mint százszáznyi ünnepelő tolmáccsainak részvételével a Kormányzó Ur Öfóméltóságának 15 éves érfordulója és egyben a Nemzeti Munkahét ünnepélyes megnyitása alkalmából hódoló ipari díszfelvonulást rendezett az ország iparosága Öfóméltósága előtt. A pompás és nemzeti színekkel ékesített különféle reklámjarművek között a díszfelvonulásban kitűntek a budapesti sörgyárak és a Lengyel Hentesárúgyár R.-T. fogatai és autói.

Gundel Károly németnyelvű magyar ételek szakácskönyve most jelent meg „Ungarische Kochrepte“ címen. A kifőző szakértővel és érdekes összeállításban szerkesztett művet a szerző külföldi vendégeinek a kívánságához képest a külföldön élő magyarok és a könyvkereskedők sürgetésére állította össze Márk Károly, Rákóczy János és Rehberger Elek ismert szállóai konyhafőnökök kiváló szakértők közreműködésével. A könyv tizenegy fejezetre oszlik és kizárólag magyaros módon készülő ételek receptjeit ismerteti. Első rész a levelek, második a halfélék, harmadik a hideg és meleg előételek, negyedik a gulyás-, pörkölt-, tokány- és paprikásfélék, ötödik a káposztásfélék, hatodik egyéb húsételek, hetedik a főzelékfélék, nyolcadik a levesbe való tészták, kilencedik a saláták, tizedik a tészták és tizenegyedik rész a sajttételek elkészítését írja le igen vonzóan. A mű kiemeli, hogy az ösmagyarok ételi közül ma igen elterjedt a modern ételek között a tarhonya és bográcsgulyás. Általában a magyar ételeket a szalonna, hagyma és paprika felhasználása jellemzi a legjobban. Ezért leginkább speciális magyar étel a gulyás, a pörkölt, a tokány és a paprikásfélék. A könyvnek nagy hasznát veheti nemcsak a vendéglői szakma, hanem a magyar háziasszony is. Megrendelhető Vajna György dr. és társa könyvkiadó cégnél, Budapest, IV., Váci uca 28.

A vendéglőipar érdekében az Ipartestületek Országos Központja a most szeptember 30-án tartott közgyűlésén előterjesztett évi jelentésében a következőket mondta: A korcsmárosipar megszüntetése érdekében a vendéglőipari érdekeltség kérelme alapján felterjesztést intéztünk a kereskedelmiügyi miniszter úrhoz. Ott, ahol vendéglős iparos van, semmi szükség nincs korcsmárosra, így ha korcsmárosiparra újabb engedélyek nem adnának ki olyan helyeken, ahol vendéglősiparos van, kihalási rendszer szerint a korcsmárosipar megszűnik. A termelői borkimérések túlságos elszaporodása miatt nemcsak a vendéglőipari érdekeltség, hanem az italmérők is állandóan szorgalmazzák az ilyen engedély megvonását, illetőleg újabbak kiadásának beszüntetését. Az idevonatkozó jogos és méltányos kívánságot Központunk is magáévá tette.

Iparosok és kereskedők olaszországi tanulmányútja. A napi- és szaksajtó ipari rovatvezetői és

munkatársai az ipari és kereskedelmi érdekképviseletek bevonásával november havában 16 napra terjedő tanulmányutat tesznek Olaszországba. A rendkívüli kedvezményeket nyújtó társasutazás programja: *Velence, Milánó, Genova, Pisa, Róma, Nápoly, Firenze, Bologna, Triest, Fiume, Abbázia* művészeti, idegenforgalmi, történelmi és egyben gazdasági nevezetességeinek megtekintése, ipari és kereskedelmi szervezetek, intézmények, vállalatok meglátogatása. A tanulmányút alkalmat nyújt a résztvevők ünnepélyesen fogadó olasz közigazdasági körökkel való érintkezésére és így előnyösen szolgálja a magyar-olasz gazdasági kapcsolatokat melyítését. A részvétel ára *Budapesttől Budapestig gyorsvonat 11. osztályon teljes ellátással, kiszolgálással 316 pengő.* Részletes tájékozádot nyújt az Ipari Rovatvezetők Testülete titkársága (Gosztonyi Jenő szerkesztő), VI., Gróf Zichy Jenő uca 22. Telefon: 24—4—14.



### MÁRÓL-HOLNAPRA

gazdag ember lehet, ha kihúzzák a sorsjegyét egy főnyereményvel!

#### Új sorsjáték — új reménység!

**Már október 20-án** kezdődik az új m. kir. osztály sorsjáték, melyben **300.000, 200.000, 100.000, 50.000 aranypengő** is nyerhető.

Összesen **42.000 nyerményt** sorsolnak ki, közül **8 millió pengő** készpénzben.

A sorsjegyek ára egy-egy osztályra: egész 24—, fél 12—, negyed 6—, nyolcad 3— pengő, az **összes főnyerésnek!**

Mindenkinek és minden egyes sorsjegynek egyforma a nyeresé esélye!

**Rendeljen még ma, fizetn val idő a húzás előtt.**

**AKI MER, AZ NYERI!**

**Állandó és kitartó játék által érhető el eredmény!**

Csökkent a borkivitelünk. A Külkereskedelmi Hivatal most állította össze Magyarország cévi első nyolc hónapján hordós borkiviteli statisztikáját, amiből megállapítható, hogy Ausztria és Csehszország felé exportunk csökkent. Svájc kontingentálta a magyar borok átvételét, ez azonban csak kisebb csökkenést eredményezett. Németország felé a magyar borkivitel a múltévi forgalommal szemben megháromszorozódott. Értékben 32 milliót tett ki az idei január-augusztusi hordóborkivitel, a tavalyi esztendő első nyolc hónapjának 37 millió pengő exportjával szemben.

Gyümölcsésék és a vendéglős ipar. A most megnyit Mezőgazdasági kiállításal kapcsolatban felmerült az a terv is, hogy a megrendező gyümölcsésék az összes vendéglősök gyümölcsből készült ételeket

állítsanak be az étlapokba és nyers gyümölcsféléket szolgáljanak fel. Ebben a kérdésben már érkeztet is volt a földmívelésügyi miniszteriumban. Az érkeztelen a kiállítás rendezőbizottsága tájékoztatta az érdekeltségeket a propaganda feladatairól. Az érkeztelen határozta el a budapesti szállodás és vendéglős ipartestület, hogy megrendezi a kiállítás gyümölcssteritási versenyét és az összes nagyobb szállodák és penziók azáltalok mutatják be izléses csoportosításban a kiváló magyar gyümölcsöt. Elhatározta a vendéglős ipartestület azt is, hogy ugyanekkor gyümölcsökből készíthető ételeket és különböző főzelékalátákat hoz forgalomba. A Gyümölcsstermelők Országos Egyesülete vállalta a feladatot, hogy ebből a célból a legfőbb exportminőségű gyümölcsöt bocsát a propaganda rendelkezésére. A propaganda azonban nemcsak a fővárosra korlátozódik, hanem kiterjed az egész országra.

Hevesen, elhalálozás miatt,

## „Zöldhordó“

### vendéglő és szálloda

berendezéssel együtt és 10 m. h. szőlő felszereléssel

## szabadkézből eladó

Folyó hó 12—14-én ott a helyszínen lehet érdeklődni.

A szállodások közgyűlése Berlinben. A német fővárosban ez év október 2—6. között fogják megtartani a Szállodások Nemzetközi Egyesülete közgyűlést, amely nagyszabásúnak ígérkzik. Ugyanekkor lesz a vendéglős és rokoniparok kiállítása is. Ez alkalmából felhívják a különböző országok figyelmét a naggyűlésre és tulajdonképeni főcéljuk az, hogy megismerjék más országokban a vendéglőipari viszonyait és összehasonlítsák vonhassanak más államok szakmai helyzetével. A német vasutak ez alkalommal a külföldiek hétnapos ott tartózkodása esetén 60 százalékos mentdíjkezdményt adnak. A hatóságok is támogatják és különös súlyt helyeznek arra, hogy minél több külföldi keresse fel Berlin, hogy személyesen győződjenek meg a német állapotról, illetve viszonyokról, mert — mint mondják — egyes külföldi sajtóorgánumok előszeretettel terjesztettek valótlan híreket a német-országi eseményekről.

Déli vasút érkezési oldalán, forgalmas helyen

### italmérésnek alkalmas üzlethelyiség

olesó bérel azonnalra **kiadó.** Bővebbet: Budapest, Alkotás uca 13. szám. Házfelügyelőnél.

Balaton panaszok. Szinte hihetetlen, hogy a Balaton sok idűlő helyén még nincsen villanyvilágítás. Holott a bányhidai villanytelepről az egész Balatonvidék könnyen volna ellátható árammal. Az idén, amint örömmel állapítottuk meg, külföldiek is szép számmal nyaraltak a Balatonon. Főleg Siofokon. Többen kifogásolták, hogy nincs megfelelő szórakoztató, zeneterem, olvasóterem. Hányzott a vendégek névsora. Nincs sűrűbb és olcsó vonatjárat. Reméljük, hogy a közeljövőben kormánybiztost kap a Balaton és e bajokon mielőbb segítenek.

# TÖRLEY

TALISMAN · CASINO · RESERVE

## LENGYEL HENTESARÚGYÁR R.-T.

Minőségben fenn — áraiiban lenni!

Gyár és Központ: Budapest, IX., Páva uca 11. Telefon: 356-74, 315-78

VÁROSI ÜZLETEK: I., Krisztina tér 2. T.: 517-9D II., Marit körút 6. T.: 914-82 IV., Hajó uca 3. T.: 871-16 V., Bérlini tér 7. T.: 172-34. VI., Hunyady tér Vásárosok. VII., Thököly út 20. Telefon: 340-44

Fővárosban minden rendelést házhoz szállítunk!

# A bor mint gyógyszer.

Közlő: Szabó István kir. főorvosész.

Napjainkban annyit hallunk a bornak az emberi szervezetre gyakorolt káros hatásáról, hogy szükségesnek mutatkozik néha azoknak a komoly orvosi körökből származó megállapításoknak összefoglaló közlése, melyek ellenkezőleg a bor mérsékelt élvezeténél kedvező befolyását igazolják.

C. Wilger dr. a „Medizinische und Pharmazeutische Rundschau”-ban a következőket írja:

Nem csekély azoknak az orvosoknak a száma, akik a bornak a gyógyászatban jelentős szerepet tulajdonítanak és a betegek kezelésénél mint életkímélőt, valamint a lábadozóknak szívesen ajánlják. Ők ehhez a meggyőződéshez sok évi tapasztalatok után jutottak, miután tiszta borral jó eredményeket értek el.

Kétségtelen, hogy a bor lábadozó, aggyastányók és verszegények felépüléséhez mindenképp szükséges. Cservas- és vastartalmú gyógyászati értéke mellett tanusodik. A bor aromája étvágygerjesztőleg hat, illata elősegíti a kiválasztást. A cservastartalma a gyomor összetételét és működését kedvezően befolyásolja. Savja az epére, hasnyálmirrege és a belekre gyakorolt előnyös hatást. Hasmérgyagulladásnál a kiürüléseket segíti elő a vörösből, ha azt eleinte vízzel hígítjuk, majd hígítatlanul adjuk. Hamisítatlan bor megkönyíti az anyagcserét és ezzel az átmenetet a normális táplálkozás-hoz. Élénkíti a vesekiválasztást. Savanyú borok erősen vizelethajtók, jó megelőző szolgálatot tesznek kövszény és hólyagfővény ellen. Lázás megbetegedéseknél mint diphteria, tüdőgyulladás, orbánc, a bornak mint szíverősítőnek fontos szerepe van. Föltétlenül jelentős szerepe van a szervezet fen-

tartásában. Ideges állapotnál izgatószer hatása van, amiáltal lehetővé teszi, hogy a sejtek a fertőző baktériumokra élénkebben reagáljanak. Ezért rendelik az orvosok szívesen a typhus-megbetegedéseknél felépítő gyengésségi állapot leküzdésére.

A párisi biológiai társaságban bemutatták, hogy a fehérbor kb. 15 perc alatt megöli a typhusbacillásokat és alig 20 perc alatt a paralizisbacillásokat. A Sorbonne tanárai: Dolleris és Gagey, feltűntetést keltő üléseken statisztikailag kimutatták, hogy borivóknál a vakbélgyulladás csak ritkán fordul elő.

Egy további orvosi körökből származó tapasztalat megállapítja, hogy romlott kolbász és húsneem által okozott mérgezések borivókánál ritkán járnak veszélyes következményekkel, mert a borban lévő cservas és stomaínokat és leukoaninokat leköti. Gruber tanár mondja, hogy a bor a cholera-mikrobák és baktériumok — amik a gyomorban káros hatást fejtenek ki — életműködését lezárítja. Régen tudjuk már laikus körökben is, hogy a bor élvezete által a skorbut megakadályozható és könnyebben legyőzhető. Olyan vidékeken, amelyek egészégtelen vízzelkel a lázt és golyvált elősegítik, szívesen és eredményesen alkalmazzák a bort.

Már az ókori gyógyászatban különbözőképpen említett a bort. Ma a tudomány mint segítő tényezőzt tekinti. Előfeltétel természetesen, hogy tiszta, hamisítatlan összetételben és — magától értetődőleg — mértékletesen élvezzük. Végezetül nem szabad elfelejtenünk róla, mint olyan életi cikkről sem, amely az okozott vídmáság által a beteg és kimerült egyén közérzetét kedvezően befolyásolja.

A vendéglősök távirati panaszai az uccal termelői borkermérek ellen. A Budapesti Szállodások és Vendéglősök Ipartestülete rögtönzött előjárású írtást tartott, amelyen a felszólalók kifogásolták, hogy a Nemzeti Munkahéttel kapcsolatban a főváros uccáin, a legforgalmasabb helyeken termelői borkermékek pavilonokat létesítettek. Elhatározták, hogy emiatt az ügy sürgősségére való tekintettel panaszukat távirati úttal hozzák az illetékes fórumok tudomására.

Vajrendelet készül, aminek tárgyában a szakemberek bevonásával értekezlet volt a földművelésügyi minisztériumban. Ezen a szakértekezleten megállapodtak a vajrendelet alapelveiben, melyek szerint az új rendelet szabatosan előírja a vaj készítésének módját, a használt anyag minőségét, kötelező zsírfokát, továbbá a forgalombahozatali módjait. A rendelet intézkedései gátat kívánnak vetni az utóbbi időben különösen elhatárolandó vajhamisításoknak. Ez a része különösen szorosabb vonatkozásba kerül a már régóta készülő és nemcsak a megjelenő margarín-rendellel. A fogyasztókörözés tájékoztatására ezentúl a vaj csomagolásán félreismerhetetlenül fel kell tüntetni a vaj minőségét, zsírfokát és a készítésének egyéb fontos körülményeit. A vajrendelettervezet végleges megszövegezése már a közeli napokban megtörténik és a kész rendelet a szükséges letérnyalás és aprólékos hozzájárulások után valószínűleg még ez év végéig megjelenik és végrehajrtásra kerül.

Hűtőház épít Kecskenémén. Az alföldi gyümölcstermelők és kecskenémvidéki exportőrök régi kívánságát fog teljesíteni a közeljövőben, amennyiben befejeződnék azok a tárgyalások, amelyek az ille-

Egy szezonban megtérül a kályha vételára, ha helyiségét 2-3-aknál

**REKORD-kályhával fut!**

Egyszerű kezelés, automatikus pótlévegőadagolás, szag- és korommentes tüzelel

Tájékoztató árak:

350 m <sup>2</sup> -es típus	135,- P
500 m <sup>2</sup> -es típus	170,- P

Arányosított kézzelgáz küld:

**HÉBER SANDOR KÁLYHAGYÁR**  
Budapest, Vilmos-császár-út 39.  
(Hátsó uccán sarok)

tekes állami szervek, az exportőrök és egy fővárosi pénzintézet között folytak. Értesülésünk szerint az állam 120 ezer pengővel járulna a hűtőház felépítéséhez.

Zarándoklat indul október 30-án Jeruzsálembe. A háromhetes utazás vezetője a Szentföldet sokszor bejárta Paulovits Sándor dr., a Pápa Öszentsége részéről kintintett jeruzsálemi szentsírlóra. A részvételi díj 580 pengő, mely árban minden bennfoglalattal. Lásd erre vonatkozó hirdetés lapunk mai számában.

Tokaji szüreti hét október hó 7-én kezdődik: Lázár Miklós országgyűlési képviselő elnökletével már teljes erővel működik a bizottság, amely a tokaji hetet az eddigieknél még sokkal nagyobb szabású méretekben elő fogja készíteni. A szüreti hét gondolata indította meg országszerte azt a mozgalmat, amely a legkiválóbb magyar bor propagandájának igen értékes és hatékony eszköze. Az idei szomorú termésalkítások mellett sokszorosan fontos a hegyaljai szőlőgazdálkodásainknak az, hogy boraikat megfelelő áron értékesítsék. Az ország minden nagyobb városából filléres vonatok tömege indul Tokajba és minden remény megvan arra, hogy ezt a szüreti hetet az eddigieknél még nagyobb siker fogja emlékeztetése tenni.

Sokan panaszkodtak az osztálysorsjáték főhúzásainak utolsó napjában, hogy nem kaptak pótsorsjegyet, mert a főúrústók az összes sorsjegyeket

Október 30-án háromhetes zarándoklatot vezetek a **SZENTFÖLDRE**

Vasút, hajó, autóbussz, szálloda, elsőrendű ellátás 680,- P. — Dr. Paulovits szentsírlóra, Budapest, IV. kerület, Váci uca 40. szám. (MNSZ. 31.)

# Sternberg

Királyi udvari hangszergvár

Budapest, VII., Rákóczi út 60.

## Hangerősítő berendezések

és hatalmas WESTERN-hangszórók 300 pengőtől, bérletbe is szállítjuk.

eladták. Miután az új sorsjátékra a kereslet még nagyobb, ajánlatos, hogy *mindenki most* az első osztály húzása előtt vegye vagy rendelje meg sorsjegyét. *Új sorsjáték — Új reménység!* Ki mint vet, úgy arat! Szerencse jel!

A Héber-féle kétáknás rekord-kályha a leggyengébb minőségű széneket is teljesen korommentesen tüzelel el, a fejlődő gázokat tökéletesen elégeti, úgy hogy a szénfogyasztás minimális. *Artpot ingyen küld: Héber Sándor kályha- és tüzhelygyára, Budapest, VI., Vilmos-császár-út 39.*

## Drágul a must és a bor.

A szüret az egész országban folyik, sőt egyes helyeken kistermelőknél már be is fejeződött. A termelőklet a mennyiséget illetőleg nagy csatlódás érte. Általánosságban a tavalyi termésnek csak 40—60%-a az idei szüretre eredmény. Ezzel szemben a minőségese a must cukorkortartalmát illetőleg nagyon szépek. 17 cukorkorfon alul most jóformán nincsen, de nem ritkaság a 25—30 cukorkorfonos must sem. Ez a váratlan csekély terméseredmény a gazdákart tartózkodóbbá, a kereskedelmet pedig vásárlókedvűbbé tette és ezzel együtt hossz fejlődött ki a must- és borpiacon.

A kistermelői árak általánosságban megközelítették, sőt még is haladtak a hektoliter-cukorkorfonként az 1 pengős ártól, uradalmi tételeknél elérték az 1-10—1-20 pengős is fajszőlőknél. Egyes kiváló minőségű uradalmi tételek iránt az érdeklődés igen nagy volt. Őrban a kereslet szintén megéltünk és még az előző hetekben hektoliterforfonként 1-40—1-60 pengőnél többet nem fizettek és még ezért sem táltál bevőve az árú, addig most az alacsonyforfon, silányabb minőségű borokat is 1-60—2 pengő között el lehet helyezni. Az őborok iránt a kereslet látszólag nemcsak a csekély termés miatt, hanem az idei kiváló jómínőségű borok miatt is fokozódott, mert sokan az idei jómínőségű borok házasításához keresik az olcsóbb, alacsonyforfonú őbort.

## JÓFORGALMÚ VENDÉGLŐ

külön nagyeremmel, lakásokkal és mellék-helyiségekkel együtt, folyó évi november hó 1-től használatba kiadó, csetleg oladó. Értekezhetni Takács Emília tulajdonossal, Hódmezővásárhely, Klauzál uca 92. szám.

## Hauer Rezső cukrász

Budapest, VIII., Rákóczi út 49. szám

Telefonszám: József 425—04

Garantált teljes zsírtartalmú

**sajtjaink** mindenütt beszerezhetőek:

Pálpusztai-sajt, Derby-sajt, Romadour, Imperál, Óvári, Trapista, Casino, Roquefort, Roquefort dobozos

**DERBY Sajt- és Vajtermelő Részvénytársaság**  
Központi árusító-telep: Budapest, VII., Kerepesi út 82.  
Telefon: Z. 60—85

**Vendéglátó tanfolyam.** A Balatoni Szövetség vendéglátó ipari szakosztálya Balatonfüreden szakemberek bevonásával nyolchetes vendéglátó tanfolyamot rendez a vendéglői, szállodai, penziói alkalmazottak részére. Ilyen tanfolyamok rendezésével akarják kikészíteni azokat a hiányokat, amelyek ma még az alkalmazottak részéről a vendéglátással kapcsolatban tapasztalhatók. A szakosztály ilyen tanfolyamokat akar szervezni a többi balatonmenti fűrdőhelyeken is.

**Az elkészett bejelentésre vonatkozó OTI alapszabály módosítása.** Az Országos Társadalombiztosítói Intézet igazgatósága az elnökség javaslatára elhatározta, hogy az Intézet alapszabályát — az 1927. XXI. t. c. 100. §-ának (5) bekezdése alapján a közgyűlés helyett eljárva — az alábbiak szerint módosítja: Az alapszabály 33. §-a helyébe a következő rendelkezés lép: „A munkavállaló munkabábelésének (munkaviszonyának) késedelmes bejelentése, vagy a bejelentés elmulasztása, a javadalmazásnak a valóságnál kisebb összegben bejelentése, vagy a javadalmazás összegében beállott emelkedés bejelentésének elkesztésétől eltekintve vagy elmulasztása esetében a munkaviszony vagy a javadalmazás összegében beállott emelkedés elkesztett teljesített bejelentésének, illetőleg megállapításának napja előtt már lezárult járulékfizetési időszakra kiírt betegségi, biztosítási, öregségi, rokkantsági, özvegy-ségi és árvasági biztosítási, valamint társadalombiztosítási járuléki, járuléktöbblet, balesetbiztosítási díj esedékességének napjára a kiírt naptári hónapjának utolsó napját kell tekinteni. A késedelmi pótlék az ezt követő naptól jár”. A határozat 1934. évi július hó 1. napján kezdődő hatályal lépett életbe.

**Külkereskedelmi forgalmunk** augusztus havi kimutatása megjelent. Az elért eredmények elé a szakörök nagy érdeklődéssel tekintettek, mert az idei gyengébb természetű eredmények határa más a mostani kimutatások számadataiban jelentkeznek. Augusztus havában, bár a külkereskedelmi forgalom általános szintje kevéssel nagyobb az előző évinél, mégis az aktívum a tavalyi 8-1 millió pengővel szemben az idén csak 4-6 millió. A behozatal értéke 28-6 millió (1933 augusztusában 26-6 millió), a kivitel értéke 33-2 (34-7) millió pengő. A behozatal oldalán a fa, kőszén, nyersbőr, gyapjú és papír értéke emelkedett jelentékenyebben, míg a textilfonalak, nyersanyagok behozatala csökkent. A kivitel oldalán a zsr és szalonna forgalma 1933 augusztus havában 435.000 pengő volt, az idén pedig 2-13 millió pengő. Hasonló arányú a javulás a gyapjúnál és a tollnál. Nagyobb mértékben csökkent a tengeri, a rozs, az olajosmagvak, a liszt és a búza forgalma. A búzánál az az érdekesség, hogy a tavalyi és az idei adatok összehasonlításánál a mennyiségi visszaesés erősen megközelíti az ötven százalékot, míg az értékesítőknél alig éri el a húsz százalékot. Az év első nyolc hónapjának behozatali értéke 225-6 (196-1) millió pengő, a kivitel pedig 247-7 (224-2) millió pengőre emelkedett. Az aktívum 28-1 millióról 22-1 millióra csökkent.

**Nagy nyomorúság a világhírű francia pezsgővidéken.** Az „Est” szeptember 27-ki számának közlése szerint Párizsból jelentik: Elkövetkezett a szüret ideje és ebből az alkalomból a lapok szomorú riportokat közölnek a pezsgővidék nagy nyomorúságáról. Reimsben és környékén egyre-másra mennek tönkre a szőlőszedők, akiknek szőléjéből a világhírű francia pezsgő kikerül.

— Már régen túlterheltem a birtokomat jelzőalkönelökkel — panaszkodott a Petit Parisen munkatársának egy öreg szőlősgazda —, ha évekig a legjobb üzleteket csinálnám, akkor is mindent felemésztenének a törlesztések. De szó se lehet most jó üzletről. Ha egész ideig pezsgőszedőket el tudnám adni, hektáronként 20.000 frank volna a szőlőim hozadéka. Kétszer ennyire volna szükségem, hogy szanáljam magamat. Senki sem vesz szőlőt és bort. A legjobb minőségű szőlő kilója 1 frank 50 (35 fillér), a kevéssé jóé 0-75 frank. Amellett rekordtermés volt az idén. Körülbelül 700.000 hektoliter új pezsgőre van kilátás. Ennek nagyrészét senki sem fogja meginni. A világ elszegényedett. Egy gazdag szőlőbirtokos, akinek pezsgőgyára is volt a birtokán, nem tudja eltartani négy

gyermekét a pezsgőből. Kénytelen eljárni egy szomszéd birtokra földmunkásnak. Napfoszszat kapál másnak a földjén s a munkabéréből keres nagynehezen kenyeret a családja számára.

#### A m. kir. állami rendőrség gyulai kapitánysága.

1933. kih. 1387/8.

#### ÍTELETKIVONAT.

Belügyminiszter Ur 2374/1934. kih. számú III. fokú ítéletében özv. **Vlagyovics János** Polyak Julianna üzleti pénztárosnő, gyulai lakos, bornak 5%-os vízzel hamisításával elkövetett az 1924. évi IX. t. c. 7. §-a 1. pontjába ütköző kihágása miatt 10 P pénzbüntetéssel; **Roth József** üzletvezető gyulai lakost pedig borhamisítás, bortartály és hordok megjelölésének elmulasztása, valamint hamisított bornak forgalomba hozatalával elkövetett, az 1929. évi X. t. c. 9. §-a az 1924. évi IX. t. c. 7. §-a 1. pontja és 8. §-ába ütköző kihágások elkövetése miatt 50 pengő pénzbüntetéssel büntette s egyetemlegesen 3 pengő kárértést, valamint 54 pengő 76 fillér eljárási költség megfizetésére kötelezte őket.

Gyula, 1934 szeptember 15.

**Borsoss Géza**

m. kir. rendőrkapitány,  
rendőri büntetőbíró.

#### „M. kir. rendőrség nyíregyházi kapitánysága, mint rendőri büntetőbíró.”

1934. kih. 836/1. szám.

#### ÍTELETKIVONAT.

**Kiss Kálmán** 37 éves, nős, ref., nyíregyházi születésű és lakos kereskedőt azért, mert Nooh és más közvetlenül termő amerikai szőlőből sztrt bort „Asztali” és „Rizling” megjelöléssel hozta forgalomba, az 1924. évi IX. t. c. 43. §-a és 1928. évi X. t. c. 5. és 10. §-a alapján az utóbbi t. c. 4. §-ának alkalmazásával behajthatatlanság esetére 3 napi elzárásra átváltoztatandó 30 pengő pénzbüntetésre ítélem és kötelezem a felmerült költségek megfizetésére, továbbá elrendelem az ítélet kivonatának költségére két lapban való közzétételét.

Nyíregyháza, 1934 július 9-én.

**Dr. Szabó András**

m. kir. rendőrtanácsos,  
mint rendőri büntetőbíró.

#### A m. kir. állami rendőrség ceglédi kapitánysága.

1934. kih. 369/2. szám.

#### Ítélet-kivonat.

Tárgy: Várady József ceglédi lakos kih. ügye. „1934. kih. 369/1. szám. A m. kir. államrendőrség ceglédi kapitányságának rendőri büntetőbírója Várady József 50 éves, nős, szatmári szül., ceglédi Rákóczi-u. 51. sz. alatti lakos borkereskedő terhelte azért, mert Cegléden Rákóczi-út 51. sz. alatti, borkimerésül szolgáló pincejében tartott 450 liter mustot benzoosavas natronnal konzerválta az ott 1934. évi III. 12-én megtartott borenörzési szemlét megelőző időben, 4 nap elzárás helyett 20 pengő pénzbüntetésre és 46 pengő 20 fillér eljárási költség megfizetésére ítéte. Elrendelte, továbbá az ítélet kivonatának elírt költségére a „Vendéglősök Lapja” és a „Ceglédi Közlöny” című lapokban egyzben közzétételét. A hozott ítélet I. fokon jogerőre emelkedett.

Cegléd, 1934 június 10.

**Dr. Balázs Károly** s. k.  
rtan., r. b.-bíró.

Cegléd, 1934 szeptember 25-én.

A kivonat hiteltelül: **Papp** s. k. hiv. s.-tisztt.

A délamerikai kávé megsemmisítési művelet véget ért. A brazíliai kávéközponpt utasítására a napokban dobták az utolsó kávézsákok ezreit a tengerbe. A központi kávéintézet kimutatása szerint még mindig fennmaradt tizenhárom millió zsák kávé, erre azonban szükség van, mert ez a fedezete az úgynevezett kávékölcsönnek. Az intézet egyébként cölfoja azokat a híreket, hogy újból óriási kávétermésre kell számítani s ezzel szemben az intézet vezetősége megállapítja, hogy az ezévi kávétermés jóval alatta marad a közepes termésnek.

Felelős szerkesztő, kiadó és lapnyiladonos  
**Dr. KISS ISTVÁNNÉ.**



**MALÁTA-PEZSGÓ-SÖR**  
HOGYHA MINDIG IZZSA EGÉSZSÉGTŐS DÉNTE  
EGYRÉSZEZT JUTALOMKÉNT KAPJA VISSZA  
GYÁRTJA A FÓVÁROSI SÖRFŐZŐ R.T. KÖBÁNYÁN

**Szent István  
Portersör**  
a Polgári Serfözde  
páratlan  
sörkülönlegessége

